

# STAR WARS



## MARTEAU

EDWARD M. ERDELAC

MARTEAU

# STAR WARS

## Marteau

Version 1.0

Edward M. Erdelac

Version française présentée par :



STAR WARS UNIVERSE

## **Présentation**

**Marteau** est une nouvelle écrite par Edward M. Erdelac, et illustrée par Joe Corroney et Brian Miller. Elle a été publiée dans le 147<sup>ème</sup> numéro du magazine **Star Wars Insider** en janvier 2014. Cette histoire se déroule à la fin de la Guerre des Clones, et fait partie de l'Univers Legends (et non pas de la continuité officielle).

*A la fin de la Guerre des Clones, un Maître Jedi ainsi qu'un Padawan, dont le rêve est d'avoir un Maître et de servir au combat, explorent un ancien bâtiment situé sur une planète auparavant Séparatiste. C'est alors que le jeune Padawan se retrouve face à une étrange relique...*

StarWars-Universe a donc le plaisir de vous présenter cette nouvelle en version française, traduite par Link224, illustrée par Jason24 et corrigée par Lain-Anksoo. Bonne lecture !

Titre original : **Hammer**

Auteur : **Edward M. Erdelac**

Illustrations : **Joe Corroney & Brian Miller**

Traduction : **Link224**

Version française de la couverture : **Jason24**

Correction et mise en page du document : **Lain-Anksoo & Link224**

Vous pouvez également retrouver cette traduction sur le site, en suivant ce lien :  
[http://www.starwars-universe.com/livres/chroniques\\_oubliees/hi\\_contenu.php?hi\\_id=112](http://www.starwars-universe.com/livres/chroniques_oubliees/hi_contenu.php?hi_id=112)

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur  
[livres@starwars-universe.com](mailto:livres@starwars-universe.com)

***Le Staff SWU, novembre 2014***

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de StarWars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

La poignée du sabre laser vibra dans la main de Telloti Cillmam'n lorsque la lame s'alluma en sifflant, révélant dans une lueur verte des gravures invisibles sur le mur.

Ce n'était pas le sabre laser de Telloti. Il n'en bâtirait jamais un de ses propres mains. C'était celui de Maître Ryelli, et il était satisfait de l'utiliser comme source de lumière.

— Tiens-le bien sans bouger, lui ordonna Maître Ryelli, la voix étouffée par son masque respiratoire, haussant l'un de ses sourcils chauves.

Il s'arrêta et fit courir sa main à trois doigts contre l'ancienne pierre. Maître Ryelli avait perdu ces doigts dans l'arène Petranaki sur Geonosis trois ans auparavant, en même temps que la perte de son Padawan, Lumas Etima. Telloti avait connu Lumas. Ils avaient été initiés ensemble dans le Clan Boma au Temple Jedi.



Bien que Telloti ait affronté et battu Lumas, et quasiment tous les autres initiés durant les Epreuves – avant d'être finalement battu par Wollvi Enan, une fille de Berchest – Maître Ryelli avait choisi Lumas comme Padawan. Aucun Maître n'avait voulu de Telloti. Le Conseil l'avait donc transféré au Corps des Explorateurs. Pendant sept ans, il avait piloté un Pathfinder au sein du Corps. Qu'aurait-il pu faire d'autre ? Il n'avait connu aucun autre chez-soi que les Jedi, avait été pris trop tôt pour se rappeler de ses parents ou de sa maison sur Taanab. Il n'avait nulle part où aller. Depuis son enfance, on lui avait dit qu'il était spécial, que la Force l'avait choisi. Mais la Force avait apparemment changé d'avis.

La guerre était dans sa quatrième année. Une guerre contre un véritable Seigneur Sith, le genre dont les Maîtres Piell et Nu racontaient des histoires lorsqu'il était un jeune garçon. Telloti avait envie de rejoindre le combat. Il pensait que s'il arrivait à prouver sa valeur comme guerrier, le Conseil reconsidérerait sa décision de ne pas l'entraîner. Ce n'était pas inédit. Maître Kenobi avait passé du temps dans le Corps Agricole sur Bandomeer avant que Qui-Gon Jinn ne voit en lui ce que les autres avaient manqué et le prenne comme apprenti. Il suffisait d'observer Kenobi aujourd'hui.

Mais il y avait très peu de chances que cela arrive sous la tutelle d'Ekim Ryelli. Après avoir été blessé sur Geonosis, après la mort de Luma, Ryelli avait requis son aide. Il était archéologue, et voulait se retrouver aussi loin de la guerre qu'il était possible, à creuser dans la poussière et à observer des éclats de poterie.

Mais la guerre était proche. Plus proche de Telloti qu'elle ne l'avait jamais été. Ord Radama, leur dernière destination, était encore une planète Séparatiste l'année précédente. Mais il savait qu'elle tirait à sa fin. Bientôt, sa chance de prouver sa valeur serait perdue. Il avait toujours été ravi devant les histoires de Maître Piell concernant les Jedi et leurs affrontements avec les Sith. Il lui semblait injuste que l'histoire l'esquive, alors qu'elle se trouvait seulement à quelques parsecs.

— Je ne reconnais pas ces lettres, fit Ryelli.

— Vraiment ? (C'était une surprise pour Telloti. Si c'était ancien et oublié, Ryelli était sûrement familier avec.) Vous ne pouvez pas les lire ?

— Avec un peu de temps, répondit Ryelli.

Il captura des images du mur avec son datapad, puis voulut récupérer son sabre laser. A regret, Telloti le lui rendit. Il s'éteignit, les plongeant dans les ténèbres.

— Vérifie tes éclairages, suggéra Ryelli.

Telloti serra les dents. Il avait oublié de recharger les torches portables avant qu'ils quittent le vaisseau, et avait rechargé sa batterie avec son datapad au lieu de faire demi-tour. Il alluma la torche, et un cône de lumière éclaira le sol.

— Bien, fit Ryelli en allumant son comlink. Staguu, est-ce que vous me recevez ?

La voix de leur astronavigateur Givin craqua dans le haut-parleur. Il était resté à bord de leur vaisseau sur une zone dégagée hors de la structure.

— Tout va bien, Maître ?

Staguu Itincoovar avait également échoué lors des Epreuves, mais Ryelli avait requis sa présence pour le Corps des Explorateurs. Son espèce avait un don pour l'astronavigation, que ses aptitudes latentes de Force amélioraient. C'était un talent exceptionnel, mais le seul que le lâche et squelettique humanoïde possédait.

Ryelli parlait de Staguu comme son secret le mieux gardé. Il avait programmé le trajet jusqu'ici, sur le monde reculé de Nicht Ka, presque sans l'aide du navordinateur. Ryelli plaisantait en disant que la Marine allait le récupérer pour servir sur un quelconque croiseur s'ils n'étaient pas prudents. Une telle pensée ébranlait Telloti. Et si Ryelli souhaitait entraîner le Givin ? Le cœur de Telloti tremblait à l'idée d'être à nouveau oublié. Il avait un destin. Il le savait. On le lui avait dit, implanté même. Pourquoi les Jedi, et la Force elle-même, l'avaient abandonné ?

— Oui. Je vais envoyer quelques images sur l'ordinateur du vaisseau. Peux-tu les examiner dans la base de données philologique et me transmettre d'éventuels résultats ?

— Bien sûr.

Ryelli s'accroupit près d'une colonne effondrée, et Telloti observa son visage à la lumière de son datapad. Ses yeux s'attardèrent sur la main brûlée à trois doigts qui le tenait. Un droideka avait fait cela sur Geonosis, éjectant son sabre laser de sa main. Ryelli aurait pu se faire remplacer ces doigts par des organes cybernétiques, mais il avait refusé. Ryelli lui avait jadis dit que c'était un rappel, mais de quoi, Telloti n'avait pas demandé. Lumas, éventuellement ? Les Jedi n'étaient-ils pas censés renoncer aux attachements ? Comment un homme comme Ryelli était-il devenu un Maître Jedi ? Et pourquoi Ryelli ne l'avait-il pas choisi comme apprenti ce jour-là ? Il n'avait jamais demandé. Après un moment, Ryelli leva les yeux.

— Cela va peut-être prendre du temps. Tu peux en profiter pour observer les alentours.

Telloti acquiesça et se détourna du vieil homme. Il vadrouilla dans les couloirs de l'ancien bâtiment, sa torche éclairant la pierre. Nicht Ka était un monde oublié de tous le long de la vieille route hyperspatiale de Nache Belfia, qui marquait jadis la frontière avec l'Ancien Empire Sith. Ryelli, ravi à l'idée de la réexaminer, avait sauté sur l'occasion maintenant que la planète était dans l'espace Républicain, bien à l'intérieur de la zone contrôlée par la Onzième Armée. Ce n'était cependant pas Korriban, scarifiée par ses tombeaux oubliés et ses anciennes statues. C'était une planète froide et rocheuse, rincée par des pluies acides, et inhabitable. Pourtant, les senseurs de Telloti avaient détecté cette structure hexagonale en pierre enfoncée dans les contreforts effondrés d'une montagne au sud, lors de leur entrée dans l'atmosphère.

La raison pour laquelle quelqu'un s'était amusé à construire un abri sur ce rocher désolé restait un mystère. Personne n'était venu là depuis des siècles.

Telloti suivait les couloirs sans but particulier, entendant la voix de Ryelli et l'écho des réponses de Staguu derrière lui.

La lumière de sa torche capta un reflet provenant d'une pièce sombre. Telloti se tendit et s'apprêta à prendre son blaster de poche, mais il se souvint que les senseurs n'avaient détecté aucune forme de vie.

Il entra prudemment dans la pièce. L'air y était plus frais. Il y avait une estrade et une alcôve près du mur du fond.

Un siège en pierre se trouvait sur l'estrade, et une silhouette forgée en métal noir était assise sur celui-ci. Ce métal était étrange. Le sol de la pièce était recouvert de poussière amassée depuis des millénaires, mais la surface brillait, intacte, comme si rien ne pouvait s'y poser.

Telloti orienta la lumière vers l'estrade. Les larges épaules de la silhouette étaient hérissées d'abjectes piques, et sa tête était un sinistre casque imposant. Une jupe d'acier entourait ses cuisses. Apparemment, il avait été abîmé à un certain moment. Il y avait une cicatrice courbe en travers du cou, et le bras droit était manquant de l'épaule au coude. Il réalisa que ce n'était pas une statue mais une ancienne armure de combat.

Il s'approcha, embuant son masque respirateur sous l'excitation. Ryelli allait être en extase devant cette découverte. Telloti voulut l'appeler, mais ses yeux s'attardèrent sur un long objet posé sur l'estrade entre les deux pieds de la silhouette.

C'était un ancien sabre laser à deux mains.

Telloti hésita. Il pouvait ramasser l'arme et la glisser dans son sac avant que Ryelli n'arrive. Elle ne marchait probablement plus, mais il pourrait la bricoler, peut-être la refaire fonctionner. Ryelli n'en saurait rien. Il s'agenouilla et tendit le bras pour la prendre.

Dès que le bout de ses doigts la toucha, une vague d'air froid le submergea, traversant ses vêtements, sa peau, et même son âme.

Il trembla.

Le gantelet de la main droite tomba de la silhouette assise et se resserra autour de sa main. L'armure se pencha vers l'avant, soudainement animée.

Non, simplement déséquilibrée, c'est tout.

Il essaya d'enlever le gantelet, sa peau se ridant sous l'effort, mais les doigts de métal grincèrent et se resserrèrent davantage autour de son poignet.

Il monta sur l'estrade et tira. L'armure tomba bruyamment vers l'avant, le casque gicla des épaules, et une fine poussière d'os sortit du cou. Telloti cligna des yeux lorsque celle-ci lui remplit les narines, et il tomba, inconscient. Derrière ses paupières, il vit des choses. Une ombre chatoyante et imposante, des légions de guerriers à la peau rouge obscurcissant l'horizon d'un monde alien, chantant. « Adas ! Adas ! » Il vit d'énormes vaisseaux aliens projeter leur ombre sur la foule, qui levait ses armes, méfiante. Il vit une hache étincelante, brandie par sa propre main rouge, découper sept guerriers gris amphibiens à la fois. Il vit tomber une pluie de feu, décimant des villes, rasant des bâtiments. Il vit d'étranges étoiles, et l'obscurité au-delà, et un livre épais garni d'inscriptions bizarres, comme celles qu'ils avaient découvertes sur le mur. La hache devint un marteau, portant des coups sur des feuilles



de métal brillant dans un sombre atelier, les pliant pour obtenir l'armure ébène. Il entendit une voix.

— Ne t'inquiète pas, disciple Warb Null. Tu auras ta place dans l'histoire de la galaxie. Tu iras où je ne pourrais pas aider à restaurer la gloire des Sith.

Il sentit une douleur cuisante, sa peau pressée contre du fer brûlant. Était-ce réel ? Non, d'autres images. Des chevaucheurs de bêtes grondantes. Des Jedi. Le fracas d'une bataille, exactement comme Maître Piell avait dit. L'exaltation. Le sang. Puis, un seul Jedi – Ulic Qel-Drom ! hurla son esprit – se dirigea férocement vers lui, lui coupa la main, et sa lame verte transperça son cou.

Il hurla.

Mourut.

Lorsque Telloti rouvrit les yeux, le casque était dans ses mains, en équilibre au-dessus de sa tête, projetant une ombre devant ses yeux. À l'intérieur, les glyphes secrets brillaient d'une lumière orange, attendant d'épouser le contour de son visage, de le posséder avec leur pouvoir.

Il avait ôté ses vêtements. Il était vêtu de l'armure. Seuls la peau sombre de sa main droite et son visage étaient découverts.

— Stop !

Il fit demi-tour.

Maître Ryelli se trouvait à la porte, vêtu de sa bure marron. Son sabre laser bourdonnait dans sa main déformée.

— Enlève ça, Telloti, le pressa-t-il, une pointe de quelque chose dans la voix. (De la peur ? Cela l'excitait de penser qu'un Maître Jedi pouvait avoir peur de lui.) Cela appartenait aux Sith. Ce lieu... c'est une sorte de tombe. Cette armure... elle est infestée par le côté obscur de la Force.

Le côté obscur ? Avec ce genre de pouvoir, il pouvait être un marteau pour écraser le côté obscur. Qu'en savait Ryelli ? Il n'avait eu aucune vision. Pourquoi ne pouvait-il pas prendre l'armure pour lui-même ? Elle regorgeait de pouvoir. De vrai pouvoir. Il pouvait sentir la Force comme jamais auparavant. Avec celle-ci, il pouvait être un guerrier. Il pouvait rejoindre la guerre, se frayer un chemin au milieu des légions de droïdes de combat et ôter la tête du Comte de Serenno, être le héros dont la République avait besoin.

— Pourquoi avez-vous choisi Lumas plutôt que moi, ce jour-là, Maître Ryelli ? Qu'avez-vous vu en lui que je n'avais pas ?

— Nous pourrions parler de ça plus tard, fit Ryelli en s'avançant dans la pièce.

— Peut-être étiez-vous effrayé que je sois un meilleur Jedi que vous ? Était-ce là votre pensée ?

— Tu n'es pas dans ton état normal.

— Vous avez peur maintenant, n'est-ce pas ? Est-ce que vous aviez peur sur Geonosis ? Est-ce pourquoi Lumas est mort ?

Ryelli secoua la tête en grimaçant. Il ne laisserait pas Telloti partir avec l'armure. C'était aussi simple que ça. Il le renverrait au Corps des Étudiants, pour qu'il s'asseye dans un quelconque coin des Archives.

— Vous avez sorti votre sabre laser, Maître. Voulez-vous combattre ? J'ai un sabre laser ici...

— Telloti, c'est l'armure...

— Non, vous avez tort. Vous avez toujours eu tort. Si j'avais été à vos côtés sur Geonosis, il n'y aurait plus de guerre en ce moment. J'aurais tué Dooku. J'aurais écrasé la Confédération. En fait, vous aviez raison sur une chose, Maître. (Il sourit en enfonçant le casque sur sa tête, et il sentit les runes à l'intérieur brûler sa chair. Il ne cria pas. Ce n'était

rien d'autre qu'un baiser fervent. Il alluma la longue lame verte de l'ancien sabre.) Ceci est une tombe.



Ryelli chargea.

L'armure était comme une toile conductrice. Elle amenait la Force en lui. Telloti la sentit jaillir dans ses vaisseaux sanguins, contracter ses muscles, orienter ses bras vers le haut pour se défendre contre coup descendant du sabre laser de Ryelli, presque avant que Telloti n'y ait pensé. Il était rapide. Tellement rapide. Et fort.

Il fit reculer Ryelli sous ses coups foudroyants. Les sabres couleur émeraude étincelaient et bourdonnaient, sous les coups et les parades, arrachant des lambeaux de pierre brillante des murs. Telloti souriait, extatique, derrière son visage de métal. Son cœur battait à tout rompre.

Ryelli semblait si petit désormais. Était-il lui-même plus grand ? Il se sentait immense. La lame de Ryelli effleura son épaule, envoyant une gerbe d'étincelles dans les airs. Il éclata de rire. Il ne l'avait même pas senti. Il força Ryelli à sortir dans le couloir, puis sa lame se bloqua avec celle du Maître Jedi. Quel droit avait-il sur ce titre ? Ce ridicule dévoreur de livres ? Ce remueur de poussière ? Il cherchait des merveilles dans des petites choses brisées, mais n'était pas capable de les reconnaître lorsqu'elles s'avançaient vers lui. Les lames vrombirent et se heurtèrent. Mais soudain, quelque chose d'étrange arriva. Ryelli le força à reculer. Le Maître Jedi à la main handicapée était en train de gagner. Son visage devint serein. Pourquoi était-il si calme ? C'était énervant, tout comme le

visage de cette fille, Enan, durant les Epreuves, de nombreuses années auparavant, lorsqu'elle s'était moquée de lui. Le sabre de Ryelli se rapprocha, forçant le sabre laser de Warb Null à se baisser. Le genou gauche de Telloti vacilla et heurta le sol.

L'archéologue était plus fort. Comment cela était-il possible ?

Plus fort... peut-être. Mais pas plus intelligent.

Telloti connaissait l'arme entre ses mains. D'une certaine façon, il la connaissait. Il l'avait construite. Des millénaires auparavant. Ou plutôt, l'homme de sa vision, Shas Dovers, l'homme qui était devenu Warb Null, inspiré par les enseignements de Freedom Nadd, et qui avait appréhendé le Roi Adas. Il savait toutes ces choses. Il s'en souvenait, se rappelait de leur sagesse, de la ruse des Sith.

Son pouce nu glissa le long de la double poignée, vers un petit bouton, et alors que Ryelli pressait l'avantage de sa position dominante, y mettant toute sa force, Telloti l'enfonça et fit un pas de côté.

La longue lame verte de l'ancien sabre laser se rétracta dans la poignée. Au même moment, l'arrière s'ouvrit comme la gueule d'un sarlacc, révélant un second émetteur caché. Une lame d'énergie rouge en sortit, l'ingénieur mécanisme ayant transféré la puissance de l'arme en une nanoseconde.



Sans la résistance de la lame verte, Ryelli bascula vers l'avant, perdant dangereusement l'équilibre. Telloti affermit sa prise et retourna la nouvelle lame rouge, tranchant la nuque de Ryelli. Le Maître Jedi s'effondra au sol.

Telloti se raidit, écoutant le son de sa propre respiration, son cœur battant profondément sous la coque noire de son armure.

Le comlink de Ryelli se mit à biper.

Il se redressa et le prit dans sa main nue. Il aurait besoin de fabriquer un nouveau gantelet pour remplacer celui que Qel-Droma avait détruit.

Il alluma le comlink.

— Maître, fit Staguu, je reçois un message urgent de Coruscant. Il est émis par la balise du Temple Jedi et il se répète. Il dit que la guerre est terminée ! (Le comlink glissa des doigts de Telloti, heurtant le sol près de ses bottes d'acier.) Vous avez entendu, tous les deux ? C'est fini ! Nous avons gagné !

La joie dans la voix du Givin. Il riait. Il était heureux.

Telloti leva un pied et écrasa le comlink sous son lourd talon.

Il émit un grognement inintelligible sous son casque de métal, ralluma la lame rouge du sabre laser, et se déchaîna de colère contre les murs de pierre et le sol, laissant de profondes cicatrices, comme les marques d'une bête en cage.

C'était impossible – pas lorsqu'il avait enfin le pouvoir d'embrasser sa destinée.

Cela devait être un mensonge.

Il sortit dans le couloir et se dirigea vers la sortie.

\*\*\*\*\*

Telloti repoussa le corps de Staguu de la chaise et s'avança vers la console de communication. Il lança la lecture du message.

— Appel à tous les Jedi. Ici le Chancelier Suprême Palpatine. La guerre est terminée. Je répète : la guerre est terminée. Tous les Jedi doivent retourner au Temple immédiatement. Vous recevrez davantage d'instructions à votre arrivée.

Il enfonça son poing sur le micro, réduisant la voix au silence dans une gerbe d'étincelles.

Il resta immobile, seule dans l'étroite cabine du Pathfinder, au-dessus du corps brisé de l'astronavigateur, à l'écoute de la pluie qui rebondissait sur la coque, sentant l'odeur âcre émaner de son armure brillante, absorbé par son pouvoir, réfléchissant furieusement, ressentant son cœur glisser au plus profond de son estomac. Les mots du vieil homme résonnaient encore et encore dans son cerveau enfiévré.

Appel à tous les Jedi. La guerre est terminée. Tous les Jedi doivent retourner... La réponse était là.

Ce message n'était pas pour lui. Il n'était pas un Jedi. Il se dirigea vers les commandes du vaisseau et mit en route les moteurs, riant pour lui-même.

Peut-être que cette guerre était réellement terminée. Mais il vivait dans une immense galaxie.

Il y avait toujours la guerre quelque part. Des voix résonnaient dans ses oreilles, des murmures de gloires et triomphes passés et à venir. Des voix sombres et sifflantes qui lui promettaient des secrets, et les lui feraient utiliser à des fins grandioses et terribles.

Mais pas sous le nom de Telloti Cillmam'n. Ce n'était même pas le nom d'un Jedi, et il était bien plus.

Il était Malleus. Le Marteau du côté obscur.



STAR WARS **UNIVERSE**